EUSKARA BATZORDEA	COMISIÓN DE EUSKERA
DATA: 2011-11-24	**FECHA:** 24-11-2011

ORDUA: 18:00
BUKAERA ORDUA: 20:45
LEKUA: UDALETXEKO BATZAR ARETOA

BERTARATUTAKOAK:

√ Maitane Maritorena (BILDUko zinegotzia)
√ Mª Carmen Iribarren (UPNko zinegotzia)
√ Mª Isabel Olave (UPNko zinegotzia)
√ Pedro Mª Iriarte (NABAI2011ko zinegotzia)
√ Lohitzune Nuin (euskara teknikaria)
√ Estebe Apezetxe (Bai Euskarari)
√ Elena Arretxea (AEK)
√ Alberto Atxa (Herri Eskolak)
√ Mª Carmen Irungarai (Xorroxin)
√ Julen Mitxeltorena
√ Arantxa Zelaia

GAI-ZERRENDA:

1. BEO: hizkuntza paisaiaren azterketa.
2. UEMA jendarteratzeko proposamenak.
3. Udal langileendako ikastaroa eta bilkura.
4. Elhuyarren eskaintzaren zehaztapena.
5. Abizenak eta haur sortu berriak euskaraz inskribatzeko kanpaina.
6. Euskarari buruzko jardunaldiak.
7. Familietan euskararen erabilera sustatzeko jarduerak (eskolekin batera).
8. Udalaren aurrekotuak.
9. Galde-eskeak.

HORA DE INICIO: 18:00
HORA DE FIN.: 20:45
LUGAR: SALA DE JUNTAS DEL AYUNTAMIENTO

ASISTENTES:

√ Maitane Maritorena (concejal de BILDU)
√ Mª Carmen Iribarren (concejal de UPN)
√ Mª Isabel Olave (concejal de UPN)
√ Pedro Mª Iriarte (concejal de NABAI2011)
√ Lohitzune Nuin (téc. de euskera)
√ Estebe Apezetxe (Bai Euskarari)
√ Elena Arretxea (AEK)
√ Alberto Atxa (Herri Eskolak)
√ Mª Carmen Irungarai (Xorroxin)
√ Julen Mitxeltorena
√ Arantxa Zelaia

ORDEN DEL DÍA:

1. OEB: paisaje lingüístico
2. Propuestas para dar a conocer UEMA
3. Reunión y curso dirigido a los/as trabajadores/as del ayuntamiento.
4. Oferta concreta de Elhuyar.
5. Inscripción de apellidos y recién nacidos/as en euskera.
6. Jornadas sobre el euskera.
7. Actividades para el fomento del uso del euskera en las familias (junto con los centros escolares)
8. Presupuesto municipal.
9. Ruegos y preguntas

ERABAKIAK:

1. BEO: hizkuntza paisaiaren azterketa.

Honako behaketak egin dira:

- Igerilekua: dokumentuak, kartelak, ...etab. bi hizkuntzatan daude.
- Liburutegia: dokumentuak, kartelak, ...eta abar bi hizkuntzatan daude.

Honako hauek falta dira:

- Musika Eskola: Maitane arduratuko da.
- Hiltegia: Jon Elizetxeri erranen zaio behaketa egiteko.
- Udala: Maitanek eta Lohitzunek eginen dute.

Nabai2011ko zinegotziak aipatzen du Gorostapoloko ermitan dena gaztelaniaz dagoela.

Halaber, aipatu da zenbait herritako sarreran dauden zeramikazko plakak etxe pribatuetan egon arren ez direla etxeenak. Hala ere, ematen du balore kulturala izaten ahal dutela, eta beraz, ondoan jartzen ahal dira euskaraz.

2. UEMA jendarteratzeko proposamena.

UEMAko ordezkariak prest daude hitzaldia ematera etortzeko, baina aitzinetik ekimen diferenteak egin behar dira proiektua jendartean ezagutarazteko.

Afera da Euskara Batzordeak berak ere ez duela ongi ezagutzen UEMA eta beharrezkoa da lehendabizi Euskara Batzordeak ezagutzea. Beraz, hitzaldi irekia egitea eta Euskara Batzordea bertaratzea proposatzen da.

Hitzaldi hori egin ondoren hasiko litzateke Euskara Batzordea lanketa egiten, eta hori bukatuta bertze hitzaldi bat egiten ahal da.

ACUERDOS:

1. OEB: paisaje lingüístico.

Se ha revisado paisaje lingüístico de los siguientes lugares:

- Piscinas: documentos, carteles, ...etc. están escritos en bilingüe.
- Biblioteca: documentos, carteles, ...etc. están escritos en bilingüe.

Faltan los siguientes:

- Escuela de Música: se ocupará Maitane.
- Matadero: se le pedirá a Jon Elizetxe.
- Ayuntamiento: queda a cargo de Maitane y Lohitzune.

El concejal NABAI2011 comenta que en la ermita de Gorostapolo todo el paisaje lingüístico figura únicamente en castellano.

Además se comenta que las placas existentes a la entrada de algunos pueblos son de propiedad pública a pesar de estar colocados en propiedad privada. Parece ser que estas placas tienen cierto valor cultural y por lo tanto, pueden colocarse junta a estas otras en euskera.

2. Propuestas para dar a conocer UEMA.

L@s representantes de UEMA están dispuest@s a venir a Baztan a ofrecer una charla, pero primero se considera necesario llevar a cabo diferentes actividades para dar a conocer el proyecto.

Se comenta que la misma Comisión de Euskera no conoce demasiado bien UEMA y se ve necesario que sea la comisión la primera en conocerlo. Por lo tanto, la mejor opción será organiar una charla abierta al público a la que acuda también la propia comisión.

Después de la charla la Comisión será la encargada de organizar otras actividades de cara a dar a conocer el proyecto. Una vez dadas por finalizadas estas actividades se puede ofrecer otra charla.

3. Udal langileendako ikastaroa eta bilkura.

NAPIren bitartez udaleko langileei zuzenduriko ikastaroa antolatzeko aukera aztertu da. Ikastaroak hizkuntza administratiboa lantzea du helburu. NAPIko irakasle bat udaletxera etorriko litzateke astero. Elhuyarrek ere eskaintzen ditu horrelako ikastaroak, "Laneko Euskara" izenekoak eta 2.000-3.000 euro balio dute. Debalde izanik, NAPIren eskaintza aproposagoa da.

Bilera eginen da hurrengo astean langileei ikastaroaren berri emateko.

3. Reunión y curso dirigido a los/as trabajadores/as del ayuntamiento.

Se comenta la posibilidad de organizar un curso de lenguaje administrativo en euskera dirigido a l@s trabajador@s del ayuntamiento. El curso se impartiría en el mismo ayuntamiento desplazándose hasta aquí todas las semanas un/a profesor/a del INAP. Elhuyar también ofrece este tipo de cursos con un coste de entre 2.000 o 3.000€. Siendo la oferta del INAP gratuíta, se considera esta más adecuada. La próxima semana se celebrará una reunión con l@s trabajador@s para darles información el curso.

4. Elhuyarren eskaintzaren zehaztapena.

- Hizkuntza ohiturak aldatzeko tailerra. 15 partaideko taldeendako. 5-6 saioko ikastaroa. Prezioa: 3.500-5.000€.

Aurrekontua eskatuko da, saio bat baino gehiago eginez gero merkatzeko aukera dagoen ikusteko. Horrelako ikastaroak Elhuyarrek bakarrik eskaintzen dituen ikusi.

4. Oferta concreta de Elhuyar.

- Taller sobre hábitos lingüísticos. Dirigido a grupos de 15 participantes. 5-6 sesiones. Precio: 3.500-5.000€.

Se solicitará presupuesto para ver si con alguna sesión más se puede abaratar. También se ve conveniente informarse de si existe alguna otra empresa que ofrezca este tipo de cursos.

5. Abizenak eta haur sortu berriak euskaraz inskribatzeko kanpaina.

Abizen eta haur sortu berriak euskaraz inskribatzeko aukeraren berri ematen duen irrati kuña eginen da, Xorroxinen bitartez zabaltzeko. Ttipi-ttapan eta Xaloan ere emanen da horren berri.

Udaletxean informazioa zabalduko da iragarki tauletan paratuz.

Eskoletan eta osasun etxean ere informazioa banatuko da.

Posta arruntaren bidez bidalketa bat eginen da etxeetara.

5. Inscripción de apellidos y recién nacidos/as en euskera.

Se realizará una cuña para informar de la posibilidad de inscribir los apellidos y recién nacidos/as en euskera que se divulgará mediante Xorroxin irratia.

También se informará mediante Ttipi-ttapa y Xaloa.

Asímismo, se dará a conocer esta información en el ayuntamiento mediante los tablones de anuncios.

También se informará en las escuelas y en el centro de salud y se enviará la información a los hogares por correo.

6. Euskararen inguruko jardunaldiak.
Hiru proposamen daude:
- Koldo Izagirreren hitzaldia, *Autopsiarako frogak* liburuari buruzkoa.
- TELP tailerra.
- UEMAren gaineko hitzaldia.

Jardunaldiak hiru asteburutan banatzea egokiagoa da. Jarduera ludikoren bat gehitu beharko litzateke.
Kultura Batzordean jardunaldien proposamenaren berri eman, harekin batera antolatzeko.
Euskalgintzaren esku egonen da jardunaldien antolaketa.

7. Familietan euskararen erabilera sustatzeko jarduerak (eskolekin batera).
Eskoletara jarduerak antolatzeko proposamen zabala igorri zen, eta zazpi eskolek erabaki dute parte hartzea. Jarduerak kuartelka antolatuko dira.

8. Udalaren aurrekontuak.
Aurrekontuak oraindik ez daude osatuak. Euskarari dagokionez, iazkoa mantentzen saiatuko da udala.

9. Galde-eskeak.
Ez dago.

HURRENGO BILERA: Urtarrilaren 12an, 18:00etan, Baztango udaletxean.

6. Jornadas sobre el euskera.
Existen tres propuestas:
- Charla de Koldo Izagirre sobre su obra Autopsiarako frogak.
-Taller TELP.
- Charla sobre UEMA.

Lo más apropiado sería repartir las jornadas en tres fines de semana direnrentes. Habría que añadir alguna actividad más lúdica.
Dar a conocer la propuesta a la Comisión de Cultura, para organizar las jornadas con su colaboración.
La organización de las jornadas queda en manos de euskalgintza.

7. Actividades para el fomento del uso del euskera en las familias (junto con los centros escolares)
Se envió una amplia oferta de propuestas de actividades a las escuelas y siete de ellas han mostrado interés en participar. Se ve conviente organizar las actividades por cuarteles.

8. Presupuesto municipal.
Todavía no están completados. En cuanto a la partida de euskera el ayuntamiento intentará mantener la del año pasado.

9. Ruegos y preguntas.
No hay.

PRÓXIMA REUNIÓN: 12 de enero, a las 18:00h, en el ayuntamiento de Baztan.